뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

ការបោះពុម្ពមានពន្យល់ជាភាសាខ្មែរ · 캄보디아어 안내 병기판

제 10 편

♪ 나 감기 걸렸나 봐

ខ្ញុំមុខជាផ្ដាសាយហើយ

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

រៀន TOPIK Ⅰ ដោយវីដេអូចម្រៀង YouTube តែមួយ

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ស្ថិតក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ (កម្រិត ១–២)

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
ឆានែលរបស់ខ្ញុំ

무료 교재 전체 받기
សៀវភៅឥតគិតថ្លៃទាំងអស់

차례

មាតិកា

이 책의 구성과 학습 방법 …… 3

제1부 시험편 លំហាត់សាកល្បង · ១៨ សំណួរ · ៥២ ពិន្ទុ …… 4

듣기 (1번 ~ 8번) …… 5

읽기 (9번 ~ 18번) …… 8

답안지 …… 12

정답 한눈에 보기 · 나의 점수 …… 13

제2부 해설편 ចម្លើយនិងការពន្យល់ …… 14

문항별 정답과 상세 해설 …… 15

제3부 학습편 អត្ថបទចម្រៀង · ការបញ្ចេញសំឡេង · វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ · សរសេរតាមសំឡេង ... …… 22

하나. 가사 — 한국어 대역 …… 23

둘. 발음 — 표기와 소리 …… 25

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이 …… 26

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기 …… 33

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기 …… 34

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈 …… 36

일곱. 문화 노트 — 한국의 병원과 약국 …… 37

제4부 색인 លិបិក្រមវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ …… 38

어휘 색인 (노래 64 · 확장 28) …… 39

문법 색인 (조사 8 · 어미와 표현 22) …… 45

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

រចនាសម្ព័ន្ធសៀវភៅនិងវិធីសិក្សា

이 책은 뮤직비디오 '나 감기 걸렸나 봐' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

សៀវភៅនេះបង្រៀន TOPIK Ⅰ តាមរយៈវីដេអូចម្រៀងតែមួយ គឺ «ខ្ញុំមុខជាផ្ដាសាយហើយ»។ មិនចាំបាច់មានឯកសារសំឡេងដាច់ដោយឡែកទេ គ្រាន់តែមើលវីដេអូនៅលើ YouTube ក៏អាចធ្វើលំហាត់បាន។ វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ទាំងអស់ស្ថិតក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ (កម្រិត ១–២)។

이렇게 공부하세요

សូមរៀនតាមជំហាននេះ

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
ស្កេនកូដ QR ហើយមើលវីដេអូចម្រៀងពីដើមដល់ចប់ (មើលបានច្រើនបំផុតពីរដង)។

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
ធ្វើសំណួរស្ដាប់ (លេខ ១–៨) មុន ហើយសម្គាល់ចម្លើយទាំងអស់។

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
បន្ទាប់មកទើបធ្វើសំណួរអាន (លេខ ៩–១៨)។ ※ សូមគោរពលំដាប់នេះ ព្រោះបើអានមុននឹងដឹងចម្លើយផ្នែកស្ដាប់។

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
ពិនិត្យចម្លើយក្នុង «ចម្លើយនិងការពន្យល់» ចំពោះសំណួរដែលខុស សូមរកអត្ថបទចម្រៀងសំខាន់ក្នុងវីដេអូម្ដងទៀត។

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
រំឭកអត្ថបទចម្រៀង ការបញ្ចេញសំឡេង វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ក្នុងផ្នែកសិក្សា បញ្ចប់ដោយការសរសេរតាមសំឡេង ការចម្លងសរសេរ សំណួរត្រួតពិនិត្យ និងកំណត់ចំណាំវប្បធម៌ រួចរំឭកម្ដងទៀតតាមលិបិក្រម។

시험 정보

ព័ត៌មានអំពីការប្រឡង

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

សរុប ១៨ សំណួរ ៥២ ពិន្ទុ — ស្ដាប់ ៨ សំណួរ ២៦ ពិន្ទុ និងអាន ១០ សំណួរ ២៦ ពិន្ទុ។ ទម្រង់សំណួរ ពិន្ទុ និងជម្រើសខុសត្រូវតាមបទដ្ឋានពិតរបស់ TOPIK Ⅰ (លើកទី ៩១ · ៩៦ · ១០២)។

PART 1

시험편

លំហាត់សាកល្បង · ១៨ សំណួរ · ៥២ ពិន្ទុ

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

ស្តាប់ · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '나 감기 걸렸나 봐'를 보고 푸는 문제입니다.

※ [១–៨] សំណួរខាងក្រោមនេះឲ្យមើលវីដេអូចម្រៀង «ខ្ញុំមុខជាផ្តាសាយហើយ» រួចឆ្លើយ។

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· សូមមើលវីដេអូទាំងមូលតាមកូដ QR ខាងក្រោម (មើលបានច្រើនបំផុតពីរដង)។

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· លំដាប់សំណួរដូចលំដាប់ក្នុងវីដេអូ។ សូមឆ្លើយបន្ទាប់ពីមើលចប់។

유튜브 '나 감기 걸렸나 봐' 뮤직비디오

ស្កេនដើម្បីមើលវីដេអូចម្រៀងលើ YouTube

1. 의사가 "어디가 불편해서 오셨어요?"라고 묻습니다. 환자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

② 건물 일 층에 있습니다.

③ 하루 세 번, 식후에 드세요.

④ 네, 정말 다행이에요.

2. 두 사람이 처음에 간 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 학교

② 식당

③ 병원

④ 우체국

3. 의사가 진료한 결과는 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

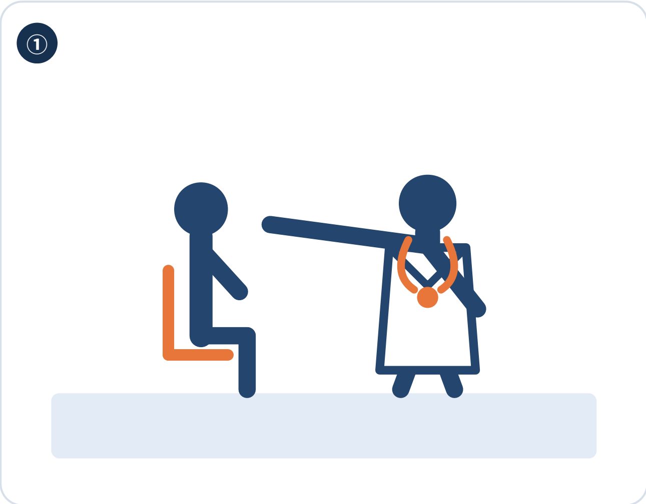
① 목이 아프지 않습니다.

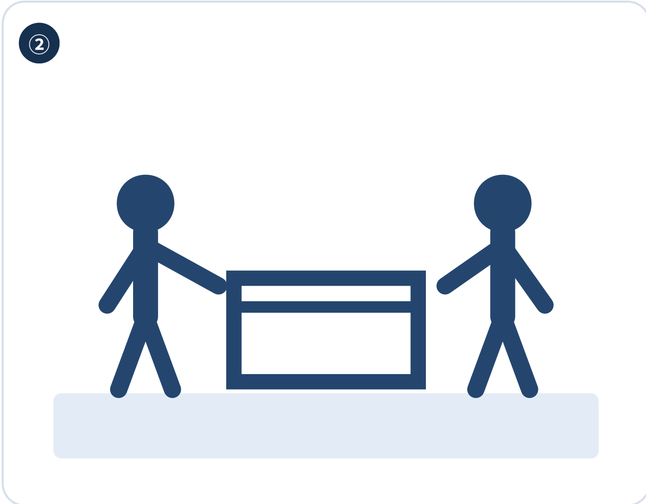
② 다리를 다쳤습니다.

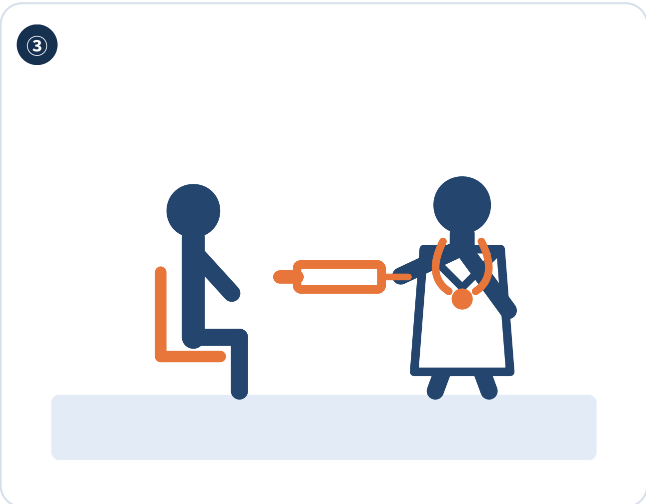
③ 배가 아픕니다.

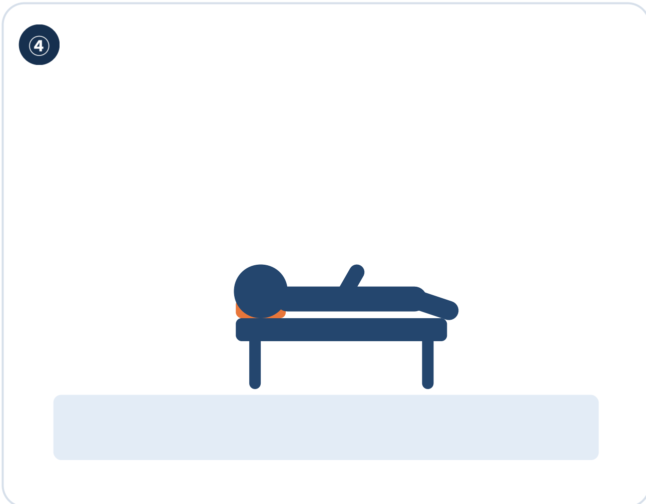
④ 목이 많이 부었습니다.

4. 주사를 맞을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


5. 약국은 어디에 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 병원 옆

② 건물 일 층

③ 건물 이 층

④ 지하

6. 약은 어떻게 먹어야 합니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

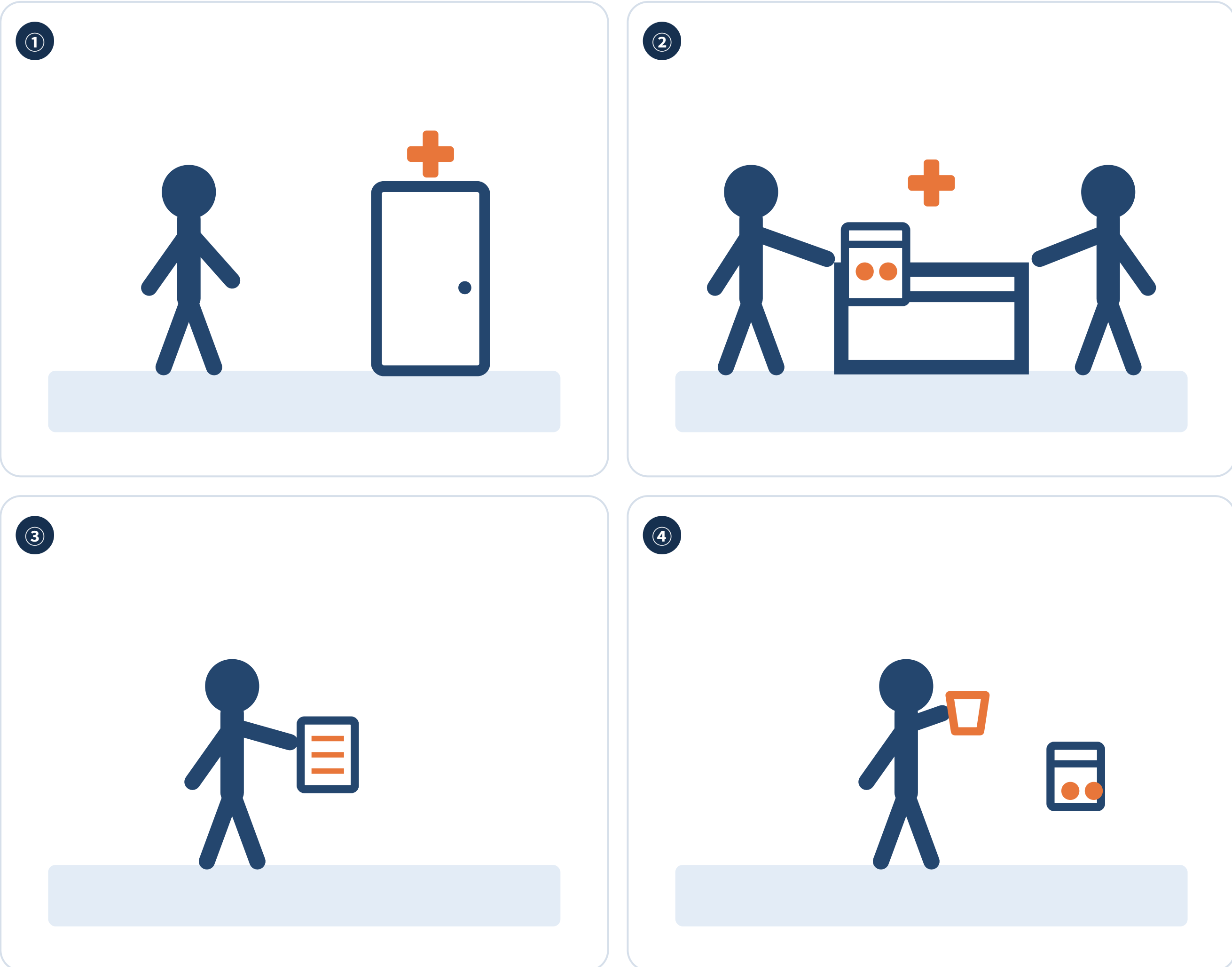
① 하루 두 번 먹습니다.

② 자기 전에 한 번 먹습니다.

③ 하루 세 번, 식후에 먹습니다.

④ 아플 때만 먹습니다.

7. 약국에서 약을 받을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 친구가 "약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어."라고 말합니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 일단 병원부터 빨리 가 보자.

② 진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.

③ 조금 따끔해요.

④ 정말 다행이다.

제2교시 읽기

អាន · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ សូមធ្វើផ្នែកនេះតែក្រោយពីសម្គាល់ចម្លើយស្តាប់ (លេខ ១–៨) គ្រប់ទាំងអស់ហើយ។

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 ❸ **요일** ④ 날씨

9.

열이 납니다. 병원에 갑니다. 약을 먹습니다.

① 여행

② 운동

③ 청소

④ 감기

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 ❸ **사전** ④ 우산

10. (2점)

목이 많이 아파서 ( ) 갔습니다.

① 시장에

② 병원에

③ 공원에

④ 은행에

11. (3점)

약은 하루 세 번, (   )에 드세요.

① 식탁

② 식물

③ 식후

④ 식당

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

인 주 약 국

복 약 안 내

환자	**김민수**
횟수	**하루 3번**
시간	**식후 30분**
기간	**3일분**

※ 조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요.

① 약은 하루에 세 번 먹습니다.

② 식사 후에 먹습니다.

③ 이 약은 오 일분입니다.

④ 약을 먹으면 졸릴 수 있습니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

나 감기 **걸렸나 봐**.

① 감기가 다 나았어.

② 감기에 걸린 것 같아.

③ 감기에 걸리지 않았어.

④ 감기에 걸리고 싶어.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

병원에서 주사를 맞고 약을 받았습니다. 약을 먹고 푹 자고 나니 몸이 많이 좋아졌습니다.

① 치료를 받고 푹 쉬니 몸이 나아졌습니다.

② 주사는 아파서 맞기 싫습니다.

③ 약국을 찾기가 아주 어려웠습니다.

④ 병원에 사람이 너무 많았습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 약 드시는 방법 ★

하루 세 번, 식사 후 삼십 분에 드세요.

이 약은 삼 일분입니다.

조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요.

※ 따뜻한 물을 많이 드세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 약값을 알리려고

② 병원 위치를 알리려고

③ 새 약을 광고하려고

④ 약 먹는 방법을 안내하려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 약은 하루에 한 번만 먹습니다.

② 이 약은 일주일분입니다.

③ 약을 먹은 후에는 운전하지 않는 것이 좋습니다.

④ 찬물을 많이 마셔야 합니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 병원에서 주사를 맞고 처방전을 받았습니다.
(나) 어제부터 열이 나고 목이 아팠습니다.
(다) 약을 먹고 푹 자니까 많이 좋아졌습니다.
(라) 건물 일 층 약국에서 약을 샀습니다.

① (가)-(나)-(라)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (나)-(라)-(가)-(다)

④ (가)-(라)-(나)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그래서 아침 일찍 병원에 갔습니다.

어제부터 열이 났습니다. 목도 많이 아팠습니다. (㉠) 의사 선생님이 목이 많이 부었다고 했습니다. (㉡) 주사를 맞고 처방전을 받았습니다. (㉢) 약을 먹고 푹 쉬었습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

ក្រដាសចម្លើយ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

គូសរង្វង់ ◯ លើលេខចម្លើយដែលអ្នកជ្រើសរើស។ ■ ស្តាប់ លេខ ១–៨ ■ អាន លេខ ៩–១៨

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

តារាងចម្លើយ

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	①	③	④	③	②	③	②	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	④	②	③	③	②	①	④	③	②	①
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 (　　) / 26점 ＋ 읽기 (　　) / 26점 ＝ 총 (　　) / 52점

ពិន្ទុរបស់ខ្ញុំ៖ ស្តាប់ ( ) / ២៦ + អាន ( ) / ២៦ = សរុប ( ) / ៥២

점수 해석 (참고)

របៀបអានពិន្ទុរបស់អ្នក

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.

ចាប់ពី ៤២ ពិន្ទុឡើងទៅ៖ អ្នកបានស្ទាត់វាក្យសព្ទនិងឃ្លាក្នុងភាគនេះហើយ សូមឆ្ពោះទៅភាគបន្ទាប់។

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.

៣១–៤១ ពិន្ទុ៖ សូមពិនិត្យអត្ថបទចម្រៀងសំខាន់នៃសំណួរដែលខុសក្នុងវីដេអូម្តងទៀត។

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.

៣០ ពិន្ទុចុះក្រោម៖ សូមសិក្សាវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ក្នុងលិបិក្រមជាមុនសិន រួចមើលវីដេអូម្តងទៀត ហើយធ្វើលំហាត់ឡើងវិញ។

PART 2

해설편

ចម្លើយនិងការពន្យល់

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

ចម្លើយនិងការពន្យល់លម្អិត

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

ក្រោយពិនិត្យអត្ថបទចម្រៀងសំខាន់រួច សូមរកឃុតនោះក្នុងវីដេអូម្ដងទៀត។ ការពន្យល់អំពីការបញ្ចេញសំឡេង វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ស្ថិតក្នុងផ្នែកទី ៣ គឺផ្នែកសិក្សា។

듣기 (1~8번)

1번 정답 ①

♪ 근거 가사 "어디가 불편해서 오셨어요?" — "어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요."

① '어디가 불편하세요?'는 **증상**을 묻는 말입니다. 언제부터 어디가 아픈지 답하는 것이 알맞습니다. → 정답

② 약국 위치는 뒤에 따로 묻습니다.

③ 약 먹는 방법은 약사가 하는 말입니다.

④ 다 나은 뒤에 하는 말입니다.

✎ **학습 팁** 병원에 가면 이 말을 가장 먼저 듣습니다. **어디가 불편해서 오셨어요?** 증상을 한 문장으로 준비해 두세요.

2번 정답 ③

♪ 근거 가사 "일단 병원부터 빨리 가 보자." · "저기 진료실로 들어가세요."

③ 진료실·의사·주사 이야기가 나오므로 **병원**입니다. → 정답

①·②·④ 학교, 식당, 우체국은 영상에 나오지 않습니다.

3번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "입 한번 크게 벌려 보실까요?" — "목이 많이 부었네요."

④ 의사가 입 안을 보고 **목이 많이 부었다**고 말합니다. → 정답

① 목이 아프다고 했으므로 반대입니다.

②·③ 다리나 배 이야기는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **붓다**는 몸의 한 부분이 부풀어 오르는 것입니다. 목이 붓다 · 얼굴이 붓다 · 다리가 붓다.

4번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "주사 한 대 맞고 가세요." · "조금 따끔해요."

③ 앉은 환자의 팔에 의사가 주사를 놓는 그림입니다. → 정답

① 입 안을 살펴보는 진료 장면입니다.

② 접수대에서 이야기하는 장면입니다.

④ 침대에 누워 쉬는 장면입니다.

✎ **학습 팁** 주사는 **대**로 셉니다. 주사 한 대 · 주사 두 대. 그리고 주사는 '맞다'와 함께 씁니다.

5번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "약국은 어디 있나요?" — "건물 일 층에 있습니다."

② 약국은 **건물 일 층**에 있다고 답합니다. → 정답

①·③·④ 병원 옆, 이 층, 지하는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 한국에서는 병원 건물 안이나 바로 옆에 약국이 있는 경우가 많습니다. 층수는 **층**으로 셉니다. 일 층 · 이 층 · 삼 층.

6번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "하루 세 번, 식후에 드세요."

③ 약사가 **하루 세 번, 식후**에 먹으라고 안내합니다. **→ 정답**

①·②·④ 하루 두 번, 자기 전, 아플 때만은 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** **식후**는 '밥을 먹은 뒤', **식전**은 '밥을 먹기 전'. 약 봉투에서 자주 보는 말입니다.

7번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "약국은 어디 있나요?" · "하루 세 번, 식후에 드세요."

② 약국 카운터에서 약사에게 약 봉투를 받는 그림입니다. **→ 정답**

① 아직 병원 문 앞에 서 있습니다.

③ 처방전만 들고 있는 장면입니다.

④ 집에서 물과 함께 약을 먹는 장면입니다.

8번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어." — "정말 다행이다."

④ 나아졌다는 말에는 기뻐하는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 병원에 가자는 말은 아프기 시작할 때 합니다.

② 처방전은 병원에서 받는 것입니다.

③ 주사를 놓을 때 하는 말입니다.

> ✎ **학습 팁** **다행이다**는 걱정하던 일이 잘 풀렸을 때 씁니다. 친구가 나았다고 하면 "정말 다행이다"라고 답해 보세요.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ④**

지문 "열이 납니다. 병원에 갑니다. 약을 먹습니다."

④ 열이 나고 병원에 가서 약을 먹는 것은 **감기**에 걸렸을 때의 일입니다. → 정답

①·②·③ 여행, 운동, 청소와는 관계가 없습니다.

10번 **정답 ②**

지문 "목이 많이 아파서 ( ) 갔습니다."

② 아플 때 가는 곳은 **병원**입니다. → 정답

① 시장은 물건을 사는 곳입니다.

③ 공원은 쉬거나 산책하는 곳입니다.

④ 은행은 돈을 맡기거나 찾는 곳입니다.

11번 **정답 ③**

지문 "하루 세 번, ( )에 드세요."

③ 밥을 먹은 뒤라는 뜻의 **식후**가 알맞습니다. → 정답

① '식탁'은 밥을 먹는 상입니다.

② '식물'은 나무나 풀입니다.

④ '식당'은 음식을 파는 곳입니다.

✎ **학습 팁** 글자가 비슷해도 뜻이 전혀 다릅니다. 식후(먹은 뒤) · 식전(먹기 전) · 식탁(상) · 식당(가게) · 식물(풀과 나무).

12번 **정답 ③**

> 지문 복약 안내 — 하루 3번 / 식후 30분 / 3일분 / 졸릴 수 있음

③ 기간이 **3일분**이라고 적혀 있으므로 '오 일분'은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 횟수가 '하루 3번'이므로 맞습니다.

② 시간이 '식후 30분'이므로 맞습니다.

④ 아래에 졸릴 수 있다고 적혀 있습니다.

> ✎ **학습 팁** 복약 안내는 **숫자**부터 확인하세요. 3일분 ↔ 오 일분처럼 숫자만 바꾼 선택지가 답인 경우가 많습니다.

13번 **정답 ②**

> 지문 "나 감기 **걸렸나 봐**."

② '-나 보다'는 확실하지 않지만 그럴 것이라고 **짐작**하는 표현입니다. '-(으)ㄴ 것 같다'와 뜻이 거의 같습니다. **→ 정답**

① 다 나았다는 것은 반대 뜻입니다.

③ 걸리지 않았다는 것도 반대입니다.

④ 걸리고 싶다는 것은 바람을 나타내어 뜻이 다릅니다.

> ✎ **학습 팁** **-나 보다**는 눈에 보이는 것을 근거로 짐작할 때 씁니다. 비가 오나 봐 · 사람이 많나 봐 · 감기 걸렸나 봐.

14번 **정답 ①**

> 지문 "약을 먹고 푹 자고 나니 몸이 많이 좋아졌습니다."

① 치료를 받고 쉬었더니 나아졌다는 것이 중심 내용입니다. **→ 정답**

② 주사가 싫다는 말은 없습니다.

③ 약국은 건물 일 층에 있어서 쉽게 찾았습니다.

④ 사람이 많았다는 말도 없습니다.

15번 **정답 ④**

> 지문 "하루 세 번, 식사 후 삼십 분에 드세요. … 운전은 하지 마세요."

④ 언제 몇 번 먹고 무엇을 조심할지 알려 주는 **복약 안내문**입니다. **→ 정답**

①·②·③ 약값, 병원 위치, 광고에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ③**

> 지문 "조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요."

③ 졸릴 수 있으니 운전하지 말라고 했습니다. **→ 정답**

① 하루 세 번이라고 했습니다.

② 삼 일분이라고 했습니다.

④ 따뜻한 물을 많이 마시라고 했습니다.

✎ **학습 팁** **-지 마세요**는 하지 말라는 금지의 말입니다. 운전하지 마세요 · 만지지 마세요 · 문지르지 마세요.

17번 **정답 ②**

> 순서 증상 → 병원 진료 → 약국 → 회복

② (나) 열이 나고 아파서 → (가) 병원에서 주사를 맞고 처방전을 받고 → (라) 약국에서 약을 사고 → (다) 약을 먹고 나았습니다. **→ 정답**

①·③·④ 약을 먼저 사거나 병원보다 약국에 먼저 가는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 병원 이야기의 순서는 대개 정해져 있습니다. **증상 → 진료 → 처방전 → 약국 → 회복**.

18번 **정답 ①**

> 지문 “목도 많이 아팠습니다. (㉠) 의사 선생님이 목이 많이 부었다고 했습니다.”

① 주어진 문장은 ‘**그래서**’로 시작하므로 아팠다는 이유 바로 뒤에 와야 합니다. 그래야 뒤의 진료 장면과 자연스럽게 이어집니다. **→ 정답**

② 이미 의사를 만난 뒤입니다.

③ 주사까지 맞은 뒤라 더 늦습니다.

④ 모든 일이 끝난 뒤입니다.

✎ **학습 팁** **그래서**로 시작하는 문장은 반드시 **이유 뒤**에 옵니다. 이유를 먼저 찾으세요.

P A R T 3

학 습 편

អត្ថបទចម្រៀង · ការបញ្ចេញសំឡេង · វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ · សរសេរតាមសំឡេង ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 캄보디아어

អត្ថបទចម្រៀង · កូរ៉េនិងខ្មែរ

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 병원·약국에서 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

ស្តាប់ចម្រៀងទៅ មើលអត្ថបទចម្រៀងតាមទៅ។ ភាសាធម្មតារវាងមិត្តភក្តិពីរនាក់ឆ្លាស់គ្នាជាមួយភាសាគួរសមដែលប្រើនៅគ្លីនិកនិងឱសថស្ថាន — សូមកត់សម្គាល់ការប្តូរនោះ។

[대화 1 — 감기에 걸렸어]

친구	**나 감기 걸렸나 봐.**	ខ្ញុំមុខជាផ្តាសាយហើយ។
친구	**열도 나고 콧물도 계속 나와.**	ក្តៅខ្លួនផង ទឹកសំបោរក៏ហូរមិនឈប់ផង។
친구	**일단 병원부터 빨리 가 보자.**	ជាដំបូងទៅគ្លីនិកសិនទៅ លឿនៗ។

[대화 2 — 병원 접수와 진료]

직원	**어디가 불편해서 오셨어요?**	តើមិនស្រួលត្រង់ណាបានជាមក?
환자	**어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.**	ចាប់ពីម្សិលមិញក្តៅខ្លួន ហើយឈឺបំពង់កបន្តិចផង។
직원	**저기 진료실로 들어가세요.**	សូមចូលទៅបន្ទប់ពិនិត្យនៅទីនោះ។
의사	**입 한번 크게 벌려 보실까요?**	សូមបើកមាត់ធំៗម្តងបានទេ?
의사	**목이 많이 부었네요.**	បំពង់កហើមខ្លាំងណាស់។
의사	**주사 한 대 맞고 가세요.**	សូមចាក់ថ្នាំមួយដងសិនរួចទៅ។
의사	**약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.**	ផឹកថ្នាំរួចថ្ងៃនេះសម្រាកឲ្យបានស្កប់ស្កល់។

[대화 3 — 주사실]

간호사	**이쪽으로 오세요.**	សូមមកខាងនេះ។
간호사	**조금 따끔해요.**	នឹងឈឺចាក់ៗបន្តិច។
간호사	**문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.**	កុំត្រដុស សូមសង្កត់ណែនណែន។

[대화 4 — 처방전과 약국 위치]

직원	**진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.**	លិខិតបញ្ជាក់ការពិនិត្យនិងវេជ្ជបញ្ជានៅទីនេះ។
환자	**약국은 어디 있나요?**	ឱសថស្ថាននៅឯណា?
직원	**건물 일 층에 있습니다.**	នៅជាន់ទីមួយនៃអគារ។

[대화 5 — 약국에서]

약사	**하루 세 번, 식후에 드세요.**	មួយថ្ងៃបីដង ក្រោយអាហារសូមពិសា។
약사	**조금 졸릴 수도 있어요.**	អាចនឹងងងុយគេងបន្តិច។
약사	**따뜻한 물 많이 드시고요.**	សូមផឹកទឹកឧណ្ហៗឲ្យបានច្រើនផង។

[대화 6 — 다음 날]

친구	**약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.**	ផឹកថ្នាំរួចដេកបានស្កប់ស្កល់ ទើបប្រសើរឡើងខ្លាំង។
친구	**정말 다행이다.**	ពិតជាធូរស្បើយមែន។

둘. 발음 — 표기와 소리

ការបញ្ចេញសំឡេង · អក្ខរាវិរុទ្ធនិងសំឡេង

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.

ភាសាកូរ៉េមានចំណុចខ្លះដែលមិនអានតាមអក្ខរាវិរុទ្ធទេ។ ព្យាង្គពណ៌ទឹកក្រូចជាកន្លែងដែលសំឡេងខុសពីការសរសេរ។

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
나 감기 걸렸나 봐	나 감기 걸**련**나 봐
열도 나고 콧물도 계속 나와	열도 나고 **콘**물도 계속 나와
일단 병원부터 빨리 가 보자	일**딴** 병원부터 빨리 가 보자
어디가 불편해서 오셨어요?	어디가 불편해서 오**셔써**요?
어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요	어제부터 **여리** 나고 목**또** 좀 아파요
저기 진료실로 들어가세요	= 표기대로 소리 납니다
입 한번 크게 벌려 보실까요?	= 표기대로 소리 납니다
목이 많이 부었네요	**모기 마니** 부**언**네요
주사 한 대 맞고 가세요	주사 한 대 **맏꼬** 가세요
약 먹고 오늘은 푹 쉬세요	약 먹**꼬** 오**느른** 푹 쉬세요
이쪽으로 오세요	이**쪼그**로 오세요
조금 따끔해요	= 표기대로 소리 납니다
문지르지 말고 꾹 눌러 주세요	= 표기대로 소리 납니다
진료 확인서와 처방전 여기 있습니다	**질**료 **화긴**서와 처방전 여기 **읻씀**니다
약국은 어디 있나요?	약**꾸근** 어디 **인**나요?
건물 일 층에 있습니다	건물 일 층에 **읻씀**니다
하루 세 번, 식후에 드세요	하루 세 번, **시쿠**에 드세요
조금 졸릴 수도 있어요	조금 졸릴 **쑤**도 **이써**요
따뜻한 물 많이 드시고요	따**뜨탄** 물 **마니** 드시고요
약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어	약 먹**꼬** 푹 **잗떠**니 **마니 조**아**저써**
정말 다행이다	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

វាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ · ពន្យល់ជាប្រយោគៗ

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '＋'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 걸리＋었＋나 보＋아

អត្ថបទចម្រៀងត្រូវបានពន្យល់ជាប្រយោគៗតាមលំដាប់ក្នុងវីដេអូ។ ពាក្យថ្មីត្រូវពន្យល់តែម្តងគត់នៅប្រយោគដែលលេចឡើងលើកដំបូង។ សញ្ញា «+» គឺជាកន្លែងដែលពាក្យភ្ជាប់ជាមួយបច្ច័យ។ ពណ៌ខៀវជាវាក្យសព្ទ ពណ៌ក្រហមជាវេយ្យាករណ៍។ ពាក្យដែលបានពន្យល់រួចមកហើយ ប្រើពណ៌ខ្មៅ។

01 나 감기 걸렸나 봐.

ខ្ញុំមុខជាផ្តាសាយហើយ។

나 감기 걸리＋었＋나 보＋아 → 걸렸나 봐

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [ខ្ញុំ — ធម្មតា]
- **감기** (명사) 기침·열·콧물 등의 증상이 나타나는 흔한 병. [ជំងឺផ្តាសាយ]
- **걸리다** (동사) 병에 들다. [កើត (ជំងឺ)]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 일이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [បច្ច័យបង្ហាញអតីតកាល]
- **-나 보다** (표현) 앞의 내용을 짐작함을 나타내는 표현. [ឃ្លា៖ មុខជា—, មើលទៅដូចជា—]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យប្រាប់ ឬសួរធម្មតា]

※ **감기에 걸리다**는 한 덩어리로 외우세요. 감기에 걸렸어요 · 감기 걸렸나 봐.

02 열도 나고 콧물도 계속 나와.

ក្តៅខ្លួនផង ទឹកសំបោរក៏ហូរមិនឈប់ផង។

열＋도 나＋고 콧물＋도 계속 나오＋아 → 나와

- **열** (명사) 몸의 온도가 정상보다 높아진 상태. [គ្រុនក្តៅ]
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ក៏, ផង]
- **나다** (동사) 어떤 현상이나 상태가 생기다. [កើតឡើង (រោគសញ្ញា)]
- **-고** (어미) 두 가지 사실을 나란히 이어 주는 연결 어미. [បច្ច័យ៖ ហើយនិង — រៀបរាប់]
- **콧물** (명사) 코에서 흘러나오는 액체. [ទឹកសំបោរ]
- **계속** (부사) 끊이지 않고 이어서. [ជាបន្តបន្ទាប់, មិនឈប់]
- **나오다** (동사) 안에서 밖으로 오다. [ហូរចេញ]

※ 증상을 말할 때는 **나다**를 씁니다. 열이 나다 · 기침이 나다.

03 일단 병원부터 빨리 가 보자.

ជាដំបូងទៅគ្លីនិកសិនទៅ លឿនៗ។

일단 병원+부터 빨리 가+아 보+자

- **일단** (부사) 다른 것은 나중에 하고 우선. [ជាដំបូង, សិន]
- **병원** (명사) 아픈 사람을 진찰하고 치료하는 곳. [មន្ទីរពេទ្យ, គ្លីនិក]
- **부터** (조사) 어떤 일이 시작되는 때나 대상을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ចាប់ពី—]
- **빨리** (부사) 걸리는 시간이 짧게. [លឿន]
- **가다** (동사) 이곳에서 다른 곳으로 움직이다. [ទៅ]
- **-아/어 보다** (표현) 어떤 행동을 시험 삼아 함을 나타내는 표현. [ឃ្លា៖ សាក—មើល]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យ៖ «—ទៅ» ការអញ្ជើញបែបធម្មតា]

04 어디가 불편해서 오셨어요?

តើមិនស្រួលត្រង់ណាបានជាមក?

어디+가 불편하+여서 오+시+었+어요?

- **어디** (대명사) 잘 모르는 곳이나 부분을 가리키는 말. [កន្លែងណា, ត្រង់ណា]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ បង្ហាញប្រធានប្រយោគ]
- **불편하다** (형용사) 몸이나 마음이 편하지 않다. [មិនស្រួលខ្លួន, មិនស្រណុក]
- **-아서/-어서** (어미) 원인이나 이유를 나타내는 연결 어미. [បច្ច័យ៖ ព្រោះ—, ដូច្នេះ]
- **오다** (동사) 다른 곳에서 이곳으로 움직이다. [មក]
- **-(으)시-** (어미) 동작이나 상태의 주체를 높이는 어미. [បច្ច័យលើកតម្កើងប្រធាន]
- **-아요/-어요/-여요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យគួរសមសម្រាប់ប្រាប់ ឬសួរ]

※ 병원에서 가장 먼저 듣는 말입니다. 여기서 **불편하다**는 '몸이 아프다'는 뜻으로 부드럽게 묻는 표현이에요.

05 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

ចាប់ពីម្សិលមិញក្តៅខ្លួន ហើយឈឺបំពង់កបន្តិចផង។

어제+부터 열+이 나+고 목+도 좀 아프+아요

- **어제** (명사) 오늘의 바로 하루 전날. [ម្សិលមិញ]
- **목** (명사) 머리와 몸통을 잇는 부분. 또는 그 안쪽. [ក; បំពង់ក]
- **좀** (부사) 정도가 적게. 또는 부탁을 부드럽게 하는 말. [បន្តិច; ធ្វើឲ្យការស្នើសុំទន់ភ្លន់ផង]
- **아프다** (형용사) 몸의 어느 부분이 다치거나 병이 생겨 괴롭다. [ឈឺ]

※ 증상은 **언제부터 + 어디가 + 어떻게** 순서로 말하면 됩니다.

06 저기 진료실로 들어가세요.

សូមចូលទៅបន្ទប់ពិនិត្យនៅទីនោះ។

저기 진료실＋로 들어가＋세요

- **저기** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람 모두에게서 떨어진 곳. [ទីនោះ]
- **진료실** (명사) 의사가 환자를 진찰하는 방. [បន្ទប់ពិនិត្យ]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ ទៅកាន់, ចូលទៅក្នុង]
- **들어가다** (동사) 밖에서 안으로 향해 가다. [ចូលទៅ]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 요청이나 권유의 뜻을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យស្នើសុំ ឬអញ្ជើញគួរសម]

07 입 한번 크게 벌려 보실까요?

សូមបើកមាត់ធំៗម្តងបានទេ?

입 한번 크＋게 벌리＋어 보＋시＋ㄹ까요?

- **입** (명사) 음식을 먹고 말을 하는 몸의 한 부분. [មាត់]
- **한번** (부사) 시험 삼아 시도함을 나타내는 말. [ម្តង, សាកមើល]
- **크다** (형용사) 길이나 넓이 등이 보통을 넘다. [ធំ, ទូលាយ]
- **-게** (어미) 앞말이 뒤의 동작을 꾸미게 하는 연결 어미. [បច្ច័យ៖ ធ្វើជាគុណកិរិយា — «យ៉ាង—»]
- **벌리다** (동사) 사이를 넓히거나 열다. [បើក (ធំ)]
- **-(으)ㄹ까요** (표현) (두루높임으로) 상대에게 의견을 묻거나 제안하는 표현. [ឃ្លា៖ អាច—បានទេ? យើង—ទេ?]

※ **-어 보실까요?**는 아주 부드럽게 부탁하는 말입니다. 의사·간호사가 자주 씁니다.

08 목이 많이 부었네요.

បំពង់កហើមខ្លាំងណាស់។

목＋이 많이 붓＋었＋네요

- **많이** (부사) 수나 양, 정도가 일정한 기준보다 넘게. [ច្រើន, ខ្លាំង]
- **붓다** (동사) 살이 부풀어 오르다. [ហើម]
- **-네요** (어미) (두루높임으로) 지금 알게 된 사실에 감탄하거나 확인함을 나타내는 종결 어미. [បច្ច័យ៖ និយាយអំពីអ្វីដែលទើបសង្កេតឃើញ]

※ **붓다**는 ‘ㅅ 불규칙’입니다. 붓다 → 부어요 → 부었네요.

09 주사 한 대 맞고 가세요.

សូមចាក់ថ្នាំមួយដងសិនរួចទៅ។

주사 한 대 맞+고 가+세요

- **주사** (명사) 약물을 몸속에 넣는 일. [ការចាក់ថ្នាំ]
- **한** (관형사) 하나의. [មួយ]
- **대** (명사) 주사나 매 등의 횟수를 세는 단위. [ដង — ឯកតារាប់ការចាក់ថ្នាំ]
- **맞다** (동사) 침이나 주사 등을 몸에 받다. [ទទួល (ការចាក់ថ្នាំ)]

※ 주사는 **맞다**와 함께 씁니다. 주사를 맞다 · 주사 한 대.

10 약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.

ផឹកថ្នាំរួចថ្ងៃនេះសម្រាកឲ្យបានស្កប់ស្កល់។

약 먹+고 오늘+은 푹 쉬+세요

- **약** (명사) 병이나 상처를 낫게 하려고 먹거나 바르는 것. [ថ្នាំ]
- **먹다** (동사) 음식이나 약 등을 입을 통하여 배 속에 들여보내다. [ញ៉ាំ; ផឹក (ថ្នាំ)]
- **오늘** (명사) 지금 지나가고 있는 이날. [ថ្ងៃនេះ]
- **은/는** (조사) 문장에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ បង្ហាញប្រធានបទ]
- **푹** (부사) 잠이나 휴식을 충분히. [ឲ្យបានស្កប់ស្កល់ — ដេក ឬសម្រាក]
- **쉬다** (동사) 몸과 마음을 편하게 하다. [សម្រាក]

※ 약은 마시지 않고 **먹다**를 씁니다. 약을 먹다 (◯) · 약을 마시다 (✗).

11 이쪽으로 오세요.

សូមមកខាងនេះ។

이쪽+으로 오+세요

- **이쪽** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳이나 방향. [ខាងនេះ]

12 조금 따끔해요.

នឹងឈឺចាក់ៗបន្តិច។

조금 따끔하+여요

- **조금** (부사) 정도나 양이 적게. [បន្តិច]
- **따끔하다** (형용사) 찔리는 것처럼 아프다. [ឈឺចាក់ៗ]

※ 주사를 놓기 직전에 반드시 듣는 말입니다.

13 문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.

កុំត្រដុស សូមសង្កត់ណែនណែន។

문지르+지 말+고 꾹 누르+어 주+세요

- **문지르다** (동사) 무엇을 대고 이리저리 밀거나 비비다. [ត្រដុស]
- **-지 말다** (표현) 앞의 행동을 하지 않도록 함을 나타내는 표현. [ឃ្លា៖ កុំ—]
- **꾹** (부사) 힘을 주어 세게. [ណែនណែន, ខ្លាំង]
- **누르다** (동사) 위에서 아래로 힘을 주다. [សង្កត់]
- **-아/어 주다** (표현) 다른 사람을 위해 어떤 행동을 함을 나타내는 표현. [ឃ្លា៖ ធ្វើ—ជូន (សម្រាប់អ្នកដទៃ)]

※ **-지 말고**는 "A 하지 말고 B 해"처럼 두 행동을 대비할 때 씁니다.

14 진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.

លិខិតបញ្ជាក់ការពិនិត្យនិងវេជ្ជបញ្ជានៅទីនេះ។

진료 확인서+와 처방전 여기 있+습니다

- **진료** (명사) 의사가 환자를 진찰하고 치료하는 일. [ការពិនិត្យនិងព្យាបាល]
- **확인서** (명사) 어떤 사실이 맞음을 증명하는 서류. [លិខិតបញ្ជាក់]
- **와/과** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [បច្ច័យ៖ និង (ភាសាសរសេរ)]
- **처방전** (명사) 의사가 약의 종류와 양을 적어 주는 서류. [វេជ្ជបញ្ជា]
- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳. [ទីនេះ]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 존재하는 상태이다. [មាន, នៅ]
- **-ㅂ니다/-습니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명하는 종결 어미. [បច្ច័យប្រាប់គួរសមផ្លូវការ]

※ **처방전**이 있어야 약국에서 약을 받을 수 있습니다.

15 약국은 어디 있나요?

ឱសថស្ថាននៅឯណា?

약국+은 어디 있+나요?

- **약국** (명사) 약사가 약을 만들거나 파는 곳. [ឱសថស្ថាន]
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 부드럽게 물어볼 때 쓰는 종결 어미. [បច្ច័យសួរបែបគួរសមទន់ភ្លន់]

16 건물 일 층에 있습니다.

នៅជាន់ទីមួយនៃអគារ។

건물 일 층+에 있+습니다

- **건물** (명사) 사람이 들어가 살거나 일할 수 있게 지은 것. [អគារ]
- **일** (수사) 1. [មួយ — លេខចិន-កូរ៉េ]
- **층** (명사) 건물에서 같은 높이를 이루는 부분. [ជាន់]
- **에** (조사) 사람이나 사물이 있는 장소를 나타내는 조사. [បច្ច័យ៖ នៅ (ទីកន្លែង)]

17 하루 세 번, 식후에 드세요.

មួយថ្ងៃបីដង ក្រោយអាហារសូមពិសា។

하루 세 번, 식후+에 들+세요 → 드세요

- **하루** (명사) 밤 열두 시부터 다음 밤 열두 시까지의 동안. [មួយថ្ងៃ]
- **세** (관형사) 셋의. [បី]
- **번** (명사) 일의 횟수를 세는 단위. [ដង — ឯកតារាប់ចំនួនដង]
- **식후** (명사) 밥을 먹은 뒤. [ក្រោយអាហារ]
- **들다** (동사) (높임말로) 음식을 먹다. [ពិសា — ទម្រង់គោរពនៃ 먹다]

※ **드시다**는 '먹다'의 높임말입니다. 약사·의사가 손님에게 씁니다. 식후 ↔ 식전.

18 조금 졸릴 수도 있어요.

អាចនឹងងងុយគេងបន្តិច។

조금 졸리+ㄹ 수도 있+어요

- **졸리다** (형용사) 자고 싶은 느낌이 있다. [ងងុយគេង]
- **-(으)ㄹ 수 있다** (표현) 어떤 일이 가능하거나 그럴지도 모름을 나타내는 표현. [ឃ្លា៖ អាច—បាន; ប្រហែលជា—]

※ 여기서 **-(으)ㄹ 수도 있다**는 '가능'이 아니라 '그럴지도 모른다'는 뜻입니다. '도'가 붙으면 뜻이 부드러워집니다.

19 따뜻한 물 많이 드시고요.

សូមផឹកទឹកឧណ្ហៗឲ្យបានច្រើនផង។

따뜻하+ㄴ 물 많이 드시+고요

- **따뜻하다** (형용사) 알맞게 온도가 높아 기분이 좋다. [ក្តៅឧណ្ហៗ]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하는 어미. [ទម្រង់ដែលពិពណ៌នានាមខាងក្រោយ]
- **물** (명사) 강이나 호수 등에 있는, 색과 냄새가 없는 액체. [ទឹក]
- **-고요** (어미) 앞의 말에 내용을 덧붙일 때 쓰는 종결 어미. [បច្ច័យ៖ ហើយនិង— និយាយបន្ថែម]

※ **-고요**는 말을 부드럽게 덧붙일 때 씁니다. 약사·점원이 자주 씁니다.

---

20 약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.

ផឹកថ្នាំរួចដេកបានស្កប់ស្កល់ ទើបប្រសើរឡើងខ្លាំង។

약 먹+고 푹 자+았더니 많이 좋아지+었+어

- **자다** (동사) 눈을 감고 몸과 정신의 활동을 쉬다. [ដេក]
- **-았/었더니** (표현) 과거의 사실이 뒤에 오는 말의 원인이나 이유가 됨을 나타내는 표현. [ឃ្លា៖ ដោយសារបាន— លទ្ធផលគឺ—]
- **좋아지다** (동사) 상태가 이전보다 나아지다. [ប្រសើរឡើង]

※ **-았/었더니**는 제9편에도 나온 표현입니다. "~했더니 (그 결과) ~하다"로 기억하세요.

---

21 정말 다행이다.

ពិតជាធូរស្បើយមែន។

정말 다행+이+다

- **정말** (부사) 거짓이 없이 참으로. [ពិតជា, ណាស់]
- **다행** (명사) 뜻밖에 일이 잘되어 운이 좋음. [សំណាង, ធូរស្បើយ]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [កិរិយាតភ្ជាប់៖ «ជា»]
- **-다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [បច្ច័យប្រាប់ធម្មតា]

※ 걱정하던 일이 잘 풀렸을 때 씁니다. **정말 다행이다** · 다행이에요.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

សរសេរតាមសំឡេង · បំពេញចន្លោះក្នុងអត្ថបទចម្រៀង

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

មើលវីដេអូម្តងទៀត ហើយសរសេរពាក្យដែលឮចូលក្នុងចន្លោះទំនេរ។ អាចផ្អាកមួយប្រយោគម្តងក៏បាន។

MV 다시 보기
មើលម្តងទៀត

보 기

감기 · 콧물 · 병원 · 불편해서 · 진료실 · 부었네요 · 주사 · 따끔해요 · 처방전 · 약국 · 식후 · 다행

나 (①) 걸렸나 봐. 열도 나고 (②)도 계속 나와.

일단 (③)부터 빨리 가 보자.

어디가 (④) 오셨어요?

저기 (⑤)로 들어가세요.

목이 많이 (⑥).

(⑦) 한 대 맞고 가세요. 조금 (⑧).

진료 확인서와 (⑨) 여기 있습니다.

(⑩)은 어디 있나요?

하루 세 번, (⑪)에 드세요.

약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어. 정말 (⑫)이다.

✔ 정답은 '하나. 가사'(23쪽)에서 확인하세요. សូមពិនិត្យចម្លើយក្នុង «មួយ. អត្ថបទចម្រៀង»។

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

ចម្លងសរសេរ · ប្រយោគសំខាន់

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

ចម្លងសរសេរតាមអក្សរពណ៌ប្រផេះ រួចសរសេរម្ដងទៀតលើបន្ទាត់ទំនេរខាងក្រោម។ បើអានឮៗពេលសរសេរ កាន់តែមានប្រយោជន៍។

① 나 감기 걸렸나 봐.

①

② 열도 나고 콧물도 계속 나와.

②

③ 어디가 불편해서 오셨어요?

③

④ 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

④

⑤ 목이 많이 부었네요.

⑤

⑥ 주사 한 대 맞고 가세요.

⑥

---

⑦ 문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.

⑦

---

⑧ 약국은 어디 있나요?

⑧

---

⑨ 하루 세 번, 식후에 드세요.

⑨

---

⑩ 약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

ត្រួតពិនិត្យវាក្យសព្ទដោយខ្លួនឯង · សំណួរខ្លី

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

ក្រោយរំឭកវាក្យសព្ទតាមលិបិក្រមរួច សូមព្យាយាមធ្វើដោយខ្លួនឯង។ ចម្លើយស្ថិតនៅចុងបញ្ចប់នៃ «ប្រាំពីរ. កំណត់ចំណាំវប្បធម៌»។

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. ភ្ជាប់ពាក្យទៅនឹងអត្ថន័យរបស់វា។

1	처방전 ·	· ㄱ. 밥을 먹은 뒤
2	식후 ·	· ㄴ. 의사가 약을 적어 주는 서류
3	진료실 ·	· ㄷ. 살이 부풀어 오르다
4	붓다 ·	· ㄹ. 의사가 환자를 진찰하는 방

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. បើត្រូវសរសេរ O បើខុសសរសេរ X។

5. '걸렸나 봐'는 확실하지 않은 일을 짐작할 때 써요. (O / X)
6. '식후'는 밥을 먹기 전이라는 뜻이에요. (O / X)
7. 한국에서는 처방전이 있어야 약국에서 약을 받을 수 있어요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. គូសរង្វង់លើពាក្យត្រឹមត្រូវ។

8. 주사를 한 대 (맞았어요 / 먹었어요).
9. 약을 하루 세 번 (먹으세요 / 마시세요).
10. 문지르지 (말고 / 하고) 꾹 눌러 주세요.

일곱. 문화 노트 — 한국의 병원과 약국

កំណត់ចំណាំវប្បធម៌ · គ្លីនិកនិងឱសថស្ថាននៅកូរ៉េ

한국에서 감기에 걸리면 보통 동네 병원에 갑니다. 노래 '나 감기 걸렸나 봐'의 장면이 실제 순서예요.

នៅកូរ៉េ ពេលផ្តាសាយគេច្រើនតែទៅគ្លីនិកក្បែរផ្ទះ — ហើយចម្រៀងនេះដើរតាមលំដាប់ពិតប្រាកដទាំងស្រុង។

병원 → 처방전 → 약국

진료가 끝나면 **처방전**을 받습니다. 그 처방전을 들고 약국에 가야 약을 받을 수 있어요. 약국은 병원 건물 안이나 바로 옆에 있는 경우가 많습니다.

ពេលពិនិត្យរួច គេនឹងឲ្យ**វេជ្ជបញ្ជា**; អ្នកយកវាទៅឱសថស្ថាន ដែលភាគច្រើនស្ថិតក្នុងអគារតែមួយ ឬនៅជាប់នឹងវា។

증상은 이 순서로

"어디가 불편해서 오셨어요?"라는 물음에는 **언제부터 + 어디가 + 어떻게** 순서로 답하면 됩니다. "어제부터 열이 나고 목이 아파요."

សូមឆ្លើយតាមលំដាប់នេះ៖ **ចាប់ពីពេលណា + កន្លែងណា + យ៉ាងម៉េច**។

약 봉투를 꼭 읽으세요

약 봉투에는 **하루 몇 번**, **식후·식전**, **며칠분**이 적혀 있습니다. 졸릴 수 있다는 안내도 자주 보여요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

លើកញ្ចប់ថ្នាំមានសរសេរថាមួយថ្ងៃប៉ុន្មានដង មុន ឬក្រោយអាហារ និងសម្រាប់ប៉ុន្មានថ្ងៃ — ជាញឹកញាប់មានការព្រមានថាអាចងងុយគេងផងដែរ។ ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 병원과 약국에서 들은 말을 모두 찾아보세요. (예: 어디가 불편해서 오셨어요? / 하루 세 번 …)

សូមរកគ្រប់ពាក្យដែលនិយាយនៅគ្លីនិកនិងឱសថស្ថានក្នុងវីដេអូ។

> 여러분 나라에서는 감기에 걸리면 어디에 가요? 이야기해 보세요.
> នៅប្រទេសរបស់អ្នក ពេលផ្តាសាយទៅណា? សូមនិយាយប្រាប់គ្នា។

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄴ 2-ㄱ 3-ㄹ 4-ㄷ 5-O 6-X 7-O 8-맞았어요 9-먹으세요 10-말고

PART 4

색 인

លិបិក្រមវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍

어휘 색인 — 노래 속 64개 + 확장 28개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 22개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

លិបិក្រមវាក្យសព្ទ

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«វាក្យសព្ទក្នុងចម្រៀង» រួមបញ្ចូលពាក្យទាំងអស់ក្នុងអត្ថបទចម្រៀង ចំណែក «វាក្យសព្ទបន្ថែម» គឺជាពាក្យថ្មីសំខាន់ៗដែលបានជ្រើសរើសពីលំហាត់សាកល្បង។ ទាំងអស់ស្ថិតក្នុងវិសាលភាព TOPIK Ⅰ និងរៀបតាមលំដាប់អក្សរកូរ៉េ។

▸ 하나. 노래 어휘 (64개)

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (캄보디아어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	노래 속 예문 ឧទាហរណ៍ក្នុងចម្រៀង
가다	동사	ទៅ	병원부터 빨리 가 보자.
감기	명사	ជំងឺផ្តាសាយ	나 감기 걸렸나 봐.
건물	명사	អគារ	건물 일 층에 있습니다.
걸리다	동사	កើត (ជំងឺ)	나 감기 걸렸나 봐.
계속	부사	ជាបន្តបន្ទាប់, មិនឈប់	콧물도 계속 나와.
꾹	부사	ណែនណែន, ខ្លាំង	꾹 눌러 주세요.
나	대명사	ខ្ញុំ — ធម្មតា	나 감기 걸렸나 봐.
나다	동사	កើតឡើង (រោគសញ្ញា)	열도 나고
나오다	동사	ហូរចេញ	콧물도 계속 나와.
누르다	동사	សង្កត់	꾹 눌러 주세요.
다행	명사	សំណាង, ធូរស្បើយ	정말 다행이다.
대	명사	ដង — ឯកតារាប់ការចាក់ថ្នាំ	주사 한 대 맞고 가세요.
들다	동사	ពិសា — ទម្រង់គោរព	식후에 드세요.
들어가다	동사	ចូលទៅ	진료실로 들어가세요.

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (캄보디아어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	노래 속 예문 ឧទាហរណ៍ក្នុងចម្រៀង
따끔하다	형용사	ឈឺចាក់ៗ	조금 따끔해요.
따뜻하다	형용사	ក្តៅឧណ្ហៗ	따뜻한 물 많이 드시고요.
많이	부사	ច្រើន, ខ្លាំង	목이 많이 부었네요.
맞다	동사	ទទួល (ការចាក់ថ្នាំ)	주사 한 대 맞고 가세요.
먹다	동사	ញ៉ាំ; ផឹក (ថ្នាំ)	약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.
목	명사	ក; បំពង់ក	목도 좀 아파요.
문지르다	동사	ត្រដុស	문지르지 말고
물	명사	ទឹក	따뜻한 물 많이 드시고요.
번	명사	ដង — ឯកតារាប់ចំនួនដង	하루 세 번
벌리다	동사	បើក (ធំ)	입 한번 크게 벌려 보실까요?
병원	명사	មន្ទីរពេទ្យ, គ្លីនិក	병원부터 빨리 가 보자.
불편하다	형용사	មិនស្រួលខ្លួន	어디가 불편해서 오셨어요?
붓다	동사	ហើម	목이 많이 부었네요.
빨리	부사	លឿន	빨리 가 보자.
세	관형사	បី	하루 세 번
쉬다	동사	សម្រាក	오늘은 푹 쉬세요.
식후	명사	ក្រោយអាហារ	식후에 드세요.
아프다	형용사	ឈឺ	목도 좀 아파요.
약	명사	ថ្នាំ	약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.
약국	명사	ឱសថស្ថាន	약국은 어디 있나요?

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (캄보디아어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	노래 속 예문 ឧទាហរណ៍ក្នុងចម្រៀង
어디	대명사	កន្លែងណា, ត្រង់ណា	어디가 불편해서 오셨어요?
어제	명사	ម្សិលមិញ	어제부터 열이 나고
여기	대명사	ទីនេះ	처방전 여기 있습니다.
열	명사	គ្រុនក្តៅ	열도 나고 콧물도 계속 나와.
오늘	명사	ថ្ងៃនេះ	오늘은 푹 쉬세요.
오다	동사	មក	이쪽으로 오세요.
이쪽	대명사	ខាងនេះ	이쪽으로 오세요.
일	수사	មួយ — លេខចិន-កូរ៉េ	건물 일 층에 있습니다.
일단	부사	ជាដំបូង, សិន	일단 병원부터
입	명사	មាត់	입 한번 크게 벌려 보실까요?
있다	형용사	មាន, នៅ	처방전 여기 있습니다.
자다	동사	ដេក	푹 잤더니 많이 좋아졌어.
저기	대명사	ទីនោះ	저기 진료실로 들어가세요.
정말	부사	ពិតជា, ណាស់	정말 다행이다.
조금	부사	បន្តិច	조금 따끔해요.
졸리다	형용사	ងងុយគេង	조금 졸릴 수도 있어요.
좀	부사	បន្តិច; ធ្វើឲ្យការស្នើសុំទន់ភ្លន់	목도 좀 아파요.
좋아지다	동사	ប្រសើរឡើង	많이 좋아졌어.
주사	명사	ការចាក់ថ្នាំ	주사 한 대 맞고 가세요.
진료	명사	ការពិនិត្យរបស់វេជ្ជបណ្ឌិត	진료 확인서와 처방전

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (캄보디아어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	노래 속 예문 ឧទាហរណ៍ក្នុងចម្រៀង
진료실	명사	បន្ទប់ពិនិត្យ	진료실로 들어가세요.
처방전	명사	វេជ្ជបញ្ជា	진료 확인서와 처방전
층	명사	ជាន់	건물 일 층에 있습니다.
콧물	명사	ទឹកសំបោរ	콧물도 계속 나와.
크다	형용사	ធំ, ទូលាយ	입 한번 크게 벌려 보실까요?
푹	부사	ស្កប់ស្កល់ (ដេក, សម្រាក)	오늘은 푹 쉬세요.
하루	명사	មួយថ្ងៃ	하루 세 번
한	관형사	មួយ	주사 한 대
한번	부사	ម្តង, សាកមើល	입 한번 크게 벌려
확인서	명사	លិខិតបញ្ជាក់	진료 확인서와 처방전

▸ 둘. 확장 어휘 (28개)

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (캄보디아어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	예문 · 나온 곳 ឧទាហរណ៍ · កន្លែងលេចឡើង
간호사	명사	គិលានុបដ្ឋាយិកា	간호사가 안내합니다. (노래)
값	명사	តម្លៃ	약값을 알리려고 (15)
공원	명사	សួនច្បារ	공원에 (10)
광고	명사	ការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម	새 약을 광고하려고 (15)
그래서	부사	ដូច្នេះ	그래서 아침 일찍 병원에 갔습니다. (18)
기침	명사	ក្អក	기침이 납니다. (어휘와 문법)
낫다	동사	ជា, ធូរស្បើយ	몸이 나아졌습니다. (14)
다리	명사	ជើង	다리를 다쳤습니다. (어휘와 문법)
다치다	동사	របួស	다리를 다쳤습니다. (어휘와 문법)
몸	명사	រាងកាយ	몸이 많이 좋아졌습니다. (14)
사다	동사	ទិញ	약국에서 약을 샀습니다. (17)
선생님	명사	លោកគ្រូពេទ្យ — ការហៅដោយគោរព	의사 선생님이 (18)
시장	명사	ផ្សារ	시장에 (10)
아침	명사	ធ្ងន់ធ្ងរ	아침 일찍 병원에 (18)
여행	명사	ព្រឹក	여행 (9)
옆	명사	ពិបាក	병원 옆 (5)
운동	명사	ដំណើរកម្សាន្ត	운동 (9)
운전	명사	ក្បែរ	운전은 하지 마세요. (12 · 16)

단어 ពាក្យ	품사 ថ្នាក់ពាក្យ	뜻 (캄보디아어) អត្ថន័យ (ខ្មែរ)	예문 · 나온 곳 ឧទាហរណ៍ · កន្លែងលេចឡើង
은행	명사	កីឡា, ការហាត់ប្រាណ	은행에 (10)
의사	명사	ការបើកបរ	의사 선생님이 (18)
일주일	명사	ធនាគារ	일주일분 (16)
일찍	부사	វេជ្ជបណ្ឌិត	아침 일찍 (18)
지하	명사	មួយសប្តាហ៍	지하 (5)
찬물	명사	ព្រឹកព្រលឹម, មុនម៉ោង	찬물을 많이 (16)
청소	명사	ជាន់ក្រោមដី	청소 (9)
치료	명사	ទឹកត្រជាក់	치료를 받고 (14)
학교	명사	ការសម្អាត	학교 (2)
환자	명사	ការព្យាបាល	환자 김민수 (12)

문법 색인

លិបិក្រមវេយ្យាករណ៍

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 22개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

បច្ច័យភ្ជាប់ ៨ និងបច្ច័យចុងពាក្យ ២២ ដែលមានក្នុងចម្រៀងនៃភាគនេះ។ វេយ្យាករណ៍ដែលមានតែក្នុងលំហាត់សាកល្បង ត្រូវបានពន្យល់ក្នុងចម្លើយនៃសំណួរនោះ។ ក្នុងឧទាហរណ៍ (노래) សំដៅលើអត្ថបទចម្រៀង ចំណែកលេខសំដៅលើលេខសំណួរ។

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	동작이나 상태의 주체를 나타냄 បង្ហាញប្រធានប្រយោគ	어디가 불편해서 / 목이 많이 부었네요 (노래)
은/는	문장에서 화제를 나타냄 បង្ហាញប្រធានបទ	오늘은 푹 쉬세요. / 약국은 (노래)
도	이미 있는 것에 더함 — '~도' ក៏, ផង	열도 나고 콧물도 (노래)
부터	시작되는 때나 대상을 나타냄 ចាប់ពី—	어제부터 / 병원부터 (노래)
(으)로	움직임의 방향을 나타냄 ទៅកាន់, ចូលទៅក្នុង	진료실로 / 이쪽으로 (노래)
와/과	명사를 나란히 이어 줌 (문어) និង (ភាសាសរសេរ ឬផ្លូវការ)	진료 확인서와 처방전 (노래)
에	사람이나 사물이 있는 장소를 나타냄 នៅ (ទីកន្លែង)	건물 일 층에 / 식후에 (노래)
이- (서술격)	'~이다' — 대상의 속성을 지정 កិរិយាតភ្ជាប់ «ជា»	정말 다행이다. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (22개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-다	반말 서술 종결 បច្ច័យប្រាប់ធម្មតា	정말 다행이다. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아/-어	반말 종결(서술·질문) បច្ច័យប្រាប់ ឬសួរធម្មតា	걸렸나 봐. / 많이 좋아졌어. (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 បង្ហាញអតីតកាល	걸렸나 봐 / 부었네요 (노래 · 17)
-나 보다	확실하지 않은 일을 짐작함 មុខជា—, មើលទៅដូចជា—	나 감기 걸렸나 봐. (노래 · 13)
-고	두 사실을 나란히 이어 줌 ហើយនិង — រៀបរាប់ពីរ	열도 나고 콧물도 계속 나와. (노래)
-아/어 보다	시험 삼아 해 봄 សាក—មើល	병원부터 빨리 가 보자. (노래)
-자	함께 하자는 제안(반말) «—ទៅ» បែបធម្មតា	빨리 가 보자. (노래)
-아서/-어서	원인이나 이유를 나타냄 ព្រោះ—, ដូច្នេះ	어디가 불편해서 오셨어요? (노래 · 10)
-(으)시-	주체를 높임 បច្ច័យលើកតម្កើងប្រធាន	오셨어요? / 드시고요 (노래)
-아요/-어요/-여요	두루높임 종결(서술·질문) បច្ច័យគួរសមធម្មតា	목도 좀 아파요. / 조금 따끔해요. (노래)
-(으)세요	요청·권유의 높임 종결 ការស្នើសុំ ឬអញ្ជើញគួរសម	진료실로 들어가세요. (노래)
-게	뒤의 동작을 꾸미는 부사형 ធ្វើជាគុណកិរិយា — «យ៉ាង—»	입 한번 크게 벌려 (노래)
-(으)ㄹ까요	의견을 묻거나 제안함(높임) អាច—បានទេ? យើង—ទេ?	벌려 보실까요? (노래)
-네요	지금 알게 된 사실에 감탄·확인 និយាយអំពីអ្វីដែលទើបសង្កេតឃើញ	목이 많이 부었네요. (노래)
-지 말다	앞의 행동을 하지 않도록 함 កុំ—	문지르지 말고 (노래 · 16)
-아/어 주다	다른 사람을 위해 해 줌 ធ្វើ—ជូន (សម្រាប់អ្នកដទៃ)	꾹 눌러 주세요. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-ㅂ니다/-습니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) បច្ច័យគួរសមផ្លូវការ	처방전 여기 있습니다. (노래)
-나요	부드럽게 묻는 높임 종결 សំណួរគួរសមទន់ភ្លន់	약국은 어디 있나요? (노래)
-(으)ㄹ 수 있다	가능함 · 그럴지도 모름 អាច—បាន; ប្រហែលជា—	조금 졸릴 수도 있어요. (노래 · 12)
-(으)ㄴ	뒤의 명사를 꾸미는 형태 ទម្រង់ដែលពិពណ៌នានាមខាងក្រោយ	따뜻한 물 많이 드시고요. (노래)
-고요	말을 부드럽게 덧붙임 ហើយនិង— និយាយបន្ថែម	따뜻한 물 많이 드시고요. (노래)
-았/었더니	과거의 일이 뒤의 원인이 됨 ដោយសារបាន— លទ្ធផលគឺ—	푹 잤더니 많이 좋아졌어. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

អបអរសាទរ អ្នកមកដល់ត្រឹមនេះហើយ!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

ចម្រៀងមួយបទបានក្លាយជាភាសាកូរ៉េរបស់អ្នកហើយ។

제11편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

ជួបគ្នាម្តងទៀតក្នុងភាគទី ១១ ជាមួយវីដេអូចម្រៀងថ្មី។

이제 아플 때도 걱정 없어요! ♪

지은이 · 채널 소개

អំពីអ្នកនិពន្ធនិងឆានែល

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» គឺជាស្ទូឌីយោដែលចែករំលែកវីរភាពនៃសតវត្សទី ២១ តាមរយៈវីដេអូចម្រៀង — រឿងរ៉ាវដ៏ស្រស់ស្អាតដែលកើតចេញពីអារម្មណ៍កំណាព្យនិងបច្ចេកវិទ្យា AI។

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

ស្កេនដើម្បីចូលមើលឆានែល ទស្សនាវីដេអូចម្រៀងនៃសៀវភៅនេះ និងដំណឹងអំពីភាគបន្ទាប់។

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

ស្កេនដើម្បីទាញយកសៀវភៅឥតគិតថ្លៃរបស់ EPIC21 ជា ២០ ភាសា។

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

អត្ថន័យវាក្យសព្ទនិងវេយ្យាករណ៍ត្រូវបានរៀបចំដោយយោងតាមវចនានុក្រមមូលដ្ឋានភាសាកូរ៉េ (NIKL)។ ការផលិតវីដេអូចម្រៀង ការរៀបចំទំព័រ រូបភាព និងការពន្យល់ជាភាសាខ្មែរបានប្រើ AI បង្កើត ចំណែកការត្រួតពិនិត្យចុងក្រោយនិងការទទួលខុសត្រូវជារបស់អ្នកនិពន្ធ។

건강 관련 안내 — 이 책의 병원·약국 장면은 한국어 학습을 위한 예시입니다. 실제 증상이나 약 복용에 대해서는 반드시 의사나 약사와 상담하십시오.

ឈុតគ្លីនិកនិងឱសថស្ថានគ្រាន់តែជាឧទាហរណ៍សម្រាប់រៀនភាសាប៉ុណ្ណោះ។ ចំពោះរោគសញ្ញាពិត ឬសំណួរអំពីថ្នាំ សូមពិគ្រោះជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិត ឬឱសថការីជានិច្ច។